

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
86/C 254/01	ECU.....	1
86/C 254/02	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ερμηνεία των όρων «λιθάνθρακας» και «λιγνίτης» που αναφέρονται στο παράρτημα I της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα.....	2
86/C 254/03	Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Κουβέιτ, Λιβύης, Σαουδικής Αραβίας, Σοβιετικής Ένωσης, Τρινιδάδ και Τομπάγκο και Γιουγκοσλαβίας ...	3
96(C 254/04	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά).....	4
86/C 254/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ.....	4
	<b>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</b>	
	<b>Επιτροπή</b>	
86/C 254/06	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 για τους γενικούς κανόνες για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.....	5
86/C 254/07	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων.....	6
86/C 254/08	Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 σχετικά με το κοινό δασμολόγιο και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 για τη θέσπιση του κοινοτικού καθεστώτος τελωνειακών ατελειών.....	7

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	<i>III Πληροφορίες</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
86/C 254/09	Δημοπρασία για την πώληση ελαιούχων σπόρων που ευρίσκονται στην κατοχή οργανισμού παρεμβάσεως σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3418/82 (διαρκής πώληση).....	14
86/C 254/10	Τροποποίηση στην προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εισαγωγή κριθής στις χώρες των ζωνών I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa και VIIγ και στη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας.....	14
<hr/>		
	<b>Διορθωτικά</b>	
86/C 254/11	Διορθωτικό στα αποτελέσματα διαγωνισμού (ΕΕ αριθ. C 251 της 8. 10. 1986).....	15

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ECU <sup>(1)</sup>

10 Οκτωβρίου 1986

(86/C 254/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου con.	43,2012	Ισπανική πεσέτα	137,930
Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου fin.	43,5887	Πορτογαλικό εσκούδο	153,377
Γερμανικό μάρκο	2,08151	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,04730
Ολλανδικό φιορίνι	2,35192	Ελβετικό φράγκο	1,69527
Λίρα στερλίνα	0,732378	Σουηδική κορόνα	7,15830
Δανική κορόνα	7,84690	Νορβηγική κορόνα	7,65053
Γαλλικό φράγκο	6,81793	Δολάριο Καναδά	1,45135
Ιταλική λίρα	1441,09	Αυστριακό σελίνι	14,6402
Ιρλανδική λίρα	0,766131	Φινλανδικό μάρκο	5,09145
Δραχμή	140,893	Γιεν	161,599
		Δολάριο Αυστραλίας	1,64025
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,04751

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής της ECU στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(<sup>1</sup>) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2626/84 (ΕΕ αριθ. L 247 της 16. 9. 1984, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την ερμηνεία των όρων «λιθάνθρακας» και «λιγνίτης» που αναφέρονται στο παράρτημα I της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα**

(86/C 254/02)

Κάποιο κράτος μέλος (Ισπανία) πληροφόρησε την Επιτροπή ότι στο υπέδαφός της εν λόγω χώρας υπάρχουν κοιτάσματα στερεών καυσίμων με διάφορους βαθμούς απανθράκωσης των οποίων από άποψη οικονομική γίνεται εκμετάλλευση. Η εμπορία των διάφορων αυτών στερεών καυσίμων κανονικά γίνεται στην Ισπανία με τις ονομασίες «ανθρακίτης», «λιθάνθρακας», «μαύρος λιγνίτης» και «φαιός λιγνίτης».

Παρά το γεγονός ότι στο παράρτημα I της συνθήκης ΕΚΑΧ οι όροι «λιθάνθρακας» και «λιγνίτης» δεν ορίζονται με ακρίβεια, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι, με βάση την υφιστάμενη ερμηνεία και την πρακτική εφαρμογή της συνθήκης, στα άλλα κράτη μέλη όπου παράγεται άνθρακας (Βέλγιο, Γερμανία, Γαλλία και Ηνωμένο Βασίλειο), ο ισπανικός «ανθρακίτης» και «λιθάνθρακας» αντιστοιχούν στο «λιθάνθρακα» του παραρτήματος I της συνθήκης. Ομοίως, δεν υπάρχει αμφιβολία ότι ο ισπανικός «φαιός λιγνίτης» αντιστοιχεί στο «λιγνίτη» του παραρτήματος I της συνθήκης.

Με την εισδοχή της Ισπανίας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα, τίθεται το πρόβλημα της κατάταξης του ισπανικού «μαύρου λιγνίτη». Το θέμα της κατάταξης ανθράκων τίθεται επίσης και για άλλα κοιτάσματα άνθρακα στην περιοχή της Μεσογείου και αφορά τις περιοχές Arc (Γαλλία) και Sulcis (Ιταλία). Η παραγωγή στην περιοχή Sulcis θα ξαναρχίσει μετά από μερικά έτη.

Προκειμένου να διευκρινιστούν τα προβλήματα που αφορούν την κατάταξη ανθράκων, η Επιτροπή ζήτησε τη γνώμη επιστημόνων εμπειρογνομόνων. Με βάση την επιστημονική αυτή κρίση, η Επιτροπή κατατάσσει τους εν λόγω χάλυδες των τριών κρατών μελών που αναφέρονται ανωτέρω ως εξής:

- το καύσιμο που κυκλοφορεί στο εμπόριο στην Ισπανία σαν «μαύρος λιγνίτης» των ανθρακωφόρων περιοχών Tegel, Mequinenza, Pirenaica και Βαλεαρίδων καθώς και ο άνθρακας που πρόκειται να παράγεται στην ιταλική περιοχή Sulcis (Σαρδηνία) θεωρούνται λιθάνθρακες υπό την έννοια του παραρτήματος I της συνθήκης ΕΚΑΧ,
- ο άνθρακας που παράγεται στην περιοχή Arc (Gardanne) της Γαλλίας κατατάσσεται στο λιγνίτη υπό την έννοια του παραρτήματος I της συνθήκης ΕΚΑΧ.

**Ανακοίνωση για την έναρξη διαδικασίας αντιτάμπινγκ σχετικά με τις εισαγωγές ουρίας καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Κουβέιτ, Λιβύης, Σαουδικής Αραβίας, Σοβιετικής Ένωσης, Τρινιδάδ και Τομπάγκο και Γιουγκοσλαβίας**

(86/C 254/03)

Η Επιτροπή έλαβε καταγγελία η οποία αναφέρει ότι οι εισαγωγές ουρίας, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Κουβέιτ, Λιβύης, Σαουδικής Αραβίας, Σοβιετικής Ένωσης, Τρινιδάδ και Τομπάγκο και Γιουγκοσλαβίας, αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ που προκαλεί ή απειλεί να προκαλέσει ζημία σε κλάδο της κοινοτικής βιομηχανίας.

#### **Καταγγέλλων**

Η καταγγελία υποβλήθηκε από την «CMC-Engrais» (Common Market Committee of the Nitrogen and Phosphate Fertilizer Industry) εξ ονόματος παραγωγών που αντιπροσωπεύουν ουσιαστικά το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής ουρίας.

#### **Προϊόν**

Το προϊόν που, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, αποτελεί αντικείμενο ντάμπινγκ, είναι μια ένωση αζώτου της ομάδας των «αμιδίων» με τον χημικό τύπο  $\text{CO}(\text{NH}_2)_2$ . Παράγεται συνθετικά με την ένωση αμμωνίας και ανθρακικού οξέος. Η περιεκτικότητά του σε άζωτο είναι γενικά 45-46%. Σε φυσική κατάσταση βρίσκεται συνήθως σε κόκκους και μερικές φορές σε υγρή μορφή. Η ουρία χρησιμοποιείται κυρίως ως αζωτούχο λίπασμα. Το προϊόν υπάγεται στη δασμολογική κλάση ex 31.02 Β και ex 31.02 Γ του κοινού δασμολογίου που αντιστοιχούν στους κώδικες NIMEXE ex 31.02-15 και ex 31.02-80.

#### **Ισχυρισμός περί ντάμπινγκ**

Σχετικά με τη Σαουδική Αραβία και τη Γιουγκοσλαβία, ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ βασίζεται σε σύγκριση των εγχωρίων τιμών με τις τιμές εξαγωγής στην Κοινότητα.

Σχετικά με το Κουβέιτ, τη Λιβύη και το Τρινιδάδ και Τομπάγκο, ο ισχυρισμός περί ντάμπινγκ βασίζεται σε σύγκριση της κατασκευασμένης αξίας με τις τιμές εξαγωγής προς την Κοινότητα.

Δεδομένου ότι η Τσεχοσλοβακία, η Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και η Σοβιετική Ένωση είναι χώρες κρατικού εμπορίου, η σύγκριση των τιμών εξαγωγής έγινε με τις τιμές και το κόστος σε ανάλογη χώρα. Για το σκοπό αυτό, ο καταγγέλλων πρότεινε τις εγχώριες τιμές της Αυστρίας.

Με βάση τα ανωτέρω, τα εκτιμώμενα περιθώρια ντάμπινγκ είναι σημαντικά.

#### **Ισχυρισμός περί ζημίας**

Όσον αφορά τη ζημία, ο καταγγέλλων ισχυρίζεται ότι οι εν λόγω εισαγωγές αυξήθηκαν από 71 000 τόνους κατά την περίοδο 1983/84 σε 845 000 τόνους περίπου κατά την περίοδο 1985/86, δηλαδή κατά 1 000%. Αυτή η αύξηση

αντιστοιχεί σε αύξηση του τμήματος που κατέχουν οι εισαγωγές αυτές στην ελεύθερη αγορά ουρίας στην Κοινότητα από 2,5% το 1983/84 σε 25,2% περίπου το 1985/86.

Προβάλλεται επίσης ο ισχυρισμός ότι οι τιμές με τις οποίες πωλούνται αυτές οι εισαγωγές στην Κοινότητα είναι σημαντικά χαμηλότερες από τις τιμές των κοινοτικών παραγωγών και τους αναγκάζουν να μειώσουν τις τιμές τους σε χαμηλότερα επίπεδα.

Κατά συνέπεια, η επίπτωση για την κοινοτική βιομηχανία αναφέρεται ότι είναι η μείωση της παραγωγής ουρίας που είναι διαθέσιμη στην αγορά από 3 778 000 τόνους το 1983/84 σε 3 626 000 τόνους περίπου το 1985/86, δηλαδή κατά 4%, ενώ η κατανάλωση ουρίας που διατίθεται στην αγορά, αυξήθηκε κατά 17% κατά την ίδια περίοδο. Επιπλέον, υπάρχει ο ισχυρισμός ότι τα αποθέματα ανέρχονταν το 1985/86 σε 500 000 τόνους, ενώ υπήρχε έλλειμμα 200 000 τόνων περίπου τον προηγούμενο χρόνο.

Εξάλλου, αναφέρεται ότι ειδικότερα η γαλλική και ιταλική αγορά έχουν υποστεί ζημία λόγω αυτών των εισαγωγών ιδίως κατά το πρώτο εξάμηνο του 1986.

Σε ό,τι αφορά την αποδοτικότητα των κοινοτικών παραγωγών, η μείωση των τιμών ουρίας ήταν, σύμφωνα με τους ισχυρισμούς, μεγαλύτερη από την μείωση του κόστους της πρώτης ύλης που απαιτείται για την παραγωγή ουρίας.

#### **Ισχυρισμός ότι υπάρχει απειλή ζημίας**

Στην καταγγελία προβάλλεται ο ισχυρισμός ότι το δυναμικό παραγωγής ουρίας αυξήθηκε με ταχύ ρυθμό κατά τα τελευταία χρόνια ειδικότερα στην Εγγύς και Μέση Ανατολή και στην Ανατολική Ευρώπη. Σχετικά με τις χώρες της Εγγύς και Μέσης Ανατολής αναφέρεται ότι η έλλειψη εγχώριας αγοράς αναγκάζει τους παραγωγούς να εξαγουν μεγάλες ποσότητες του εν λόγω προϊόντος.

Σχετικά με τις χώρες της Ανατολικής Ευρώπης, αναφέρεται ότι τα μέτρα άμυνας που θέσπισαν πρόσφατα οι ΗΠΑ έναντι του προϊόντος καταγωγής ΕΣΣΔ που είναι ο μεγαλύτερος παραγωγός ουρίας παγκοσμίως, και Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, θα αναγκάσει τους εξαγωγείς αυτών των χωρών να αναζητήσουν άλλες διεξόδους.

Προβάλλεται επίσης ο ισχυρισμός ότι ακόμη και σε χώρες που ήταν πάντα οι κύριοι εισαγωγείς ουρίας, άρχισε να χρησιμοποιείται νέα ικανότητα παραγωγής ουρίας κατά τα τελευταία χρόνια και προβλέπεται ότι θα αναπτυχθεί ακόμη περισσότερο.

Αναφέρεται, επομένως, ότι αυτοί οι εξαγωγείς θα στρέψουν σημαντικές ποσότητες της παραγωγής τους προς την Κοινότητα που παραμένει η κυριότερη αγορά ουρίας παγκοσμίως σε ό,τι αφορά τις γεωργικές εφαρμογές.

**Διαδικασία**

Μετά από διαβουλεύσεις, η Επιτροπή αποφάσισε ότι υπάρχουν αρκετά στοιχεία που να δικαιολογούν την κίνηση διαδικασίας και άρχισε έρευνα σύμφωνα με το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2176/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας<sup>(1)</sup>.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους, απαντώντας ειδικότερα στο ερωτηματολόγιο που απευθύνεται στα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και παρέχοντας αποδεικτικά στοιχεία. Επιπλέον, η Επιτροπή θα ακούσει τις απόψεις των μερών που θα ζητήσουν ακρόαση όταν θα γνωστοποιήσουν

τις απόψεις τους, με την προϋπόθεση ότι θα αποδείξουν ότι ενδέχεται να θιγούν από το αποτέλεσμα της διαδικασίας.

Η ανακοίνωση αυτή δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο α) του προαναφερόμενου κανονισμού. Τούτο αντί επίσημης ανακοίνωσης προς την Τσεχοσλοβακία, τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και τη Σοβιετική Ένωση.

**Προθεσμία**

Όλες οι πληροφορίες σχετικά με το θέμα αυτό και οι αιτήσεις για ακρόαση πρέπει να αποστέλλονται γραπτώς, ώστε να φθάσουν στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Σχέσεων (τμήμα I-Γ-1), rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles<sup>(2)</sup>, το αργότερο 30 ημέρες μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης αυτής, με περαιτέρω προθεσμία επτά ημερών για την παράδοση.

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 201 της 30. 7. 1984, σ. 1.

<sup>(2)</sup> Τέλεξ COMEURBRU 21877.

**Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)**

(86/C 254/04)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1508/86 της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1986 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV, V, VI, VII και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 132 της 21. 5. 1986, σ. 6)	9. 10. 1986	126,00 ECU/ανά τόνο
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1509/86 της Επιτροπής της 20ής Μαΐου 1986 περί ανοίγματος διαγωνισμού περί καθορισμού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής προς τις χώρες των ζωνών I, II α), III, IV, V, VI, VII α) και γ) και τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας (ΕΕ αριθ. L 132 της 21. 5. 1986, σ. 9)	9. 10. 1986	126,50 ECU/ανά τόνο

**Ανακοίνωση της Επιτροπής βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ**

(86/C 254/05)

Η Επιτροπή, με απόφαση της 9ης Οκτωβρίου 1986, βάσει του άρθρου 115 της συνθήκης ΕΟΚ, απέρριψε την αίτηση της Γαλλικής Δημοκρατίας για εξουσιοδότηση για τη μη εφαρμογή της κοινοτικής μεταχείρισης στις εισαγωγές προϊόντων της κλάσης ex 60.05 A II του κοινού δασμολογίου (κατηγορία 83), καταγωγής Ουγγαρίας, που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία στα άλλα κράτη μέλη.

## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 για τους γενικούς κανόνες για την εφαρμογή της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

COM(86) 510 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 12 Σεπτεμβρίου 1986)

(86/C 254/06)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 του Συμβουλίου της 27ης Ιουνίου 1968 περί κοινής οργανώσεως της αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1335/86<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5γ παράγραφος 6,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το καθεστώς ελέγχου της γαλακτοκομικής παραγωγής που καθορίστηκε από το άρθρο 5γ του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 προβλέπει την εφαρμογή μιας συμπληρωματικής εισφοράς επί των ποσοτήτων γάλακτος ή/και ισοδύναμου γάλακτος που ξεπερνά τις ατομικές ποσότητες αναφοράς του παραγωγού ή του αγοραστή γάλακτος ή γαλακτοκομικών προϊόντων· ότι η εισφορά έχει για σκοπό να αποθαρρύνει τις παραδόσεις του γάλακτος που ξεπερνά την ποσότητα αναφοράς του καθενός από τον εν λόγω παραγωγό ή αγοραστή·

ότι το άρθρο 4α που παρεμβλήθηκε στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευ-

ταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2316/86<sup>(4)</sup>, επιτρέπει προσωρινά τη χορήγηση στους παραγωγούς ή τους αγοραστής των ποσοτήτων που δεν χρησιμοποιούνται από άλλους παραγωγούς ή αγοραστής· ότι η διάταξη αυτή επέτρεψε μια προοδευτική προσαρμογή των παραγωγών ή των αγοραστών στο καθεστώς της συμπληρωματικής εισφοράς· ότι η διατήρησή της αφενός μεν δεν δικαιολογείται πλέον για τρίτο έτος του καθεστώτος και αφετέρου θα ήταν αντίθετη με το σκοπό που επιδιώχθηκε, αποδυναμώνοντας σημαντικά το αποθαρρυντικό αποτέλεσμα της εισφοράς· ότι θα πρέπει κατά συνέπεια να καταργηθεί το άρθρο 4α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84·

ότι το άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 επιτρέπει στα κράτη μέλη που έχουν εγκρίνει ένα πρόγραμμα ενισχύσεως για την οριστική εγκατάλειψη της γαλακτοκομικής παραγωγής, να χρηματοδοτήσουν το πρόγραμμα αυτό χρησιμοποιώντας, υπό ορισμένους όρους, το προϊόν της εισπραχθείσας εισφοράς· ότι θα πρέπει να καταργηθεί η άδεια η οποία ισχύει κατά την περίοδο εφαρμογής του άρθρου 4α του προαναφερθέντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το άρθρο 4α και το άρθρο 9 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 857/84 καταργούνται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 202 της 25. 7. 1986, σ. 3.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 19.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 90 της 1. 4. 1984, σ. 13.

**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων**

COM(86) 510 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 12 Σεπτεμβρίου 1986)

(86/C 254/07)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

Εκτιμώντας:

ότι τα άρθρα 6 και 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 804/68<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1335/86<sup>(2)</sup>, προβλέπουν μόνιμο καθεστώς παρέμβασης για το βούτυρο και το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη·

ότι το εν λόγω καθεστώς δεν εκπληροί πλέον την φυσιολογική αποστολή του που είναι η αγορά των πλεονασμάτων κατά την περίοδο μεγάλης παραγωγής και η διάθεση των αποθεμάτων σε περίοδο μικρής παραγωγής·

ότι πρέπει να προβλεφθεί η δυνατότητα για προσωρινή αναστολή των αγορών βουτύρου και αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στην παρέμβαση· ότι, κατά την περίοδο αναστολής των αγορών στην τιμή παρέμβασης, πρέπει να διασφαλίζεται η σταθεροποίηση της αγοράς με άλλα μέτρα, κυρίως με αγορές μέσω διαγωνισμών·

ότι, κατά την περίοδο μικρής παραγωγής αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, η αξιοποίηση των πρωτεϊνών του γάλακτος μπορεί να εξασφαλισθεί με ενισχύσεις στην χρησιμοποίηση αποκορυφωμένου γάλακτος· ότι, συνεπώς, ενδείκνυται να περιορισθούν οι αγορές αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη από τους οργανισμούς παρέμβασης κατά την περίοδο από την 1η Απριλίου μέχρι τις 30 Σεπτεμβρίου,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 148 της 28. 6. 1968, σ. 13.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 119 της 8. 5. 1986, σ. 19.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 804/68 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6 η παράγραφος 1 συμπληρώνεται με το ακόλουθο εδάφιο:

«Εντούτοις, η Επιτροπή μπορεί να άρει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30, το μέτρο παρέμβασης που αναφέρεται στο πρώτο εδάφιο, όταν η σταθεροποίηση της αγοράς είναι δυνατόν να διασφαλιστεί με άλλα μέσα. Κατά την περίοδο αναστολής των αγορών στην τιμή παρέμβασης, ορισμένες ποσότητες βουτύρου μπορούν να αγορασθούν μέσω διαγωνισμού.»

2. Στο άρθρο 7 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 4, ο οργανισμός παρέμβασης που ορίζεται από κάθε κράτος μέλος αγοράζει στην τιμή παρέμβασης το πρώτης ποιότητας αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που παράγεται στην Κοινότητα και του προσφέρεται κατά την περίοδο που αρχίζει την 1η Απριλίου και λήγει στις 30 Σεπτεμβρίου, εφόσον ανταποκρίνεται σε ορισμένες προϋποθέσεις.

Εντούτοις, η Επιτροπή μπορεί να άρει, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 30, το μέτρο παρέμβασης που αναγράφεται στο πρώτο εδάφιο, όταν η σταθεροποίηση της αγοράς είναι δυνατόν να εξασφαλισθεί με άλλα μέτρα. Κατά την περίοδο αναστολής των αγορών στην τιμή παρέμβασης, ορισμένες ποσότητες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη μπορούν να αγορασθούν μέσω διαγωνισμού.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα μετά τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.



**Πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου με τον οποίο τροποποιείται ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 σχετικά με το κοινό δασμολόγιο και ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 για τη θέσπιση του κοινοτικού καθεστώτος τελωνειακών ατελειών**

COM(86) 466 τελικό

(Υποβληθείσα από την Επιτροπή στο Συμβούλιο στις 22 Σεπτεμβρίου 1986)

(86/C 254/08)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 28, 43 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι ο τίτλος Π Γ των «Προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου που προσάρταται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 του Συμβουλίου της 28ης Ιουνίου 1968 σχετικά με το κοινό δασμολόγιο<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3331/85<sup>(2)</sup>, προβλέπει ότι εφαρμόζεται κατ' αποκοπή δασμός 10 % κατ' αξία σε εμπορεύματα που περιέχονται σε μικροδέματα που αποστέλλονται σε ιδιώτες ή που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές που στερούνται κάθε εμπορικού χαρακτήρα και η συνολική αξία των εμπορευμάτων αυτών δεν υπερβαίνει, ανά αποστολή ή ανά ταξιδιώτη, τις 115 ECU·

ότι, σύμφωνα με το σημείο 3 του τίτλου Π Γ των προαναφερθεισών «Προκαταρκτικών διατάξεων», ο κατ' αποκοπή δασμός 10 % εφαρμόζεται για εμπορεύματα που περιέχονται στις αποσκευές ταξιδιωτών μόνο για το ποσό της αξίας που υπερβαίνει το ποσό που μπορεί να εισαχθεί με απαλλαγή των εισαγωγικών δασμών, κατ' εφαρμογή των άρθρων 45 έως 49 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 του Συμβουλίου<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3822/85<sup>(4)</sup>· ότι, αντίθετα, όπως προκύπτει από το άρθρο 29 παράγραφος 2 τρίτη περίπτωση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83, ο κατ' αποκοπή δασμός 10 % εφαρμόζεται στο σύνολο των εμπορευμάτων που περιέχονται σε μικροδέματα και αποστέλλονται σε ιδιώτες, εφόσον η συνολική αξία των εν λόγω δεμάτων υπερβαίνει το ποσό που έχει καθοριστεί για την ατελή εισδοχή, δηλαδή το ποσό των 45 ECU·

ότι οι εν λόγω διατάξεις παρουσιάζουν το μειονέκτημα ότι στερούν του δικαιώματος ατελούς εισαγωγής τους παραλήπτες μικροδεμάτων των οποίων η συνολική αξία

υπερβαίνει, έστω και κατά λίγο, το ποσό των 45 ECU· ότι η εξέταση της κατάστασης απέδειξε ότι η εφαρμογή, στο συγκεκριμένο αυτόν τομέα, διατάξεων παρόμοιων με αυτές που εφαρμόζονται για τα εμπορεύματα που περιέχονται στις αποσκευές ταξιδιωτών δεν θα επέφερε σοβαρές διοικητικές δυσκολίες· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να πραγματοποιηθεί η προσαρμογή τόσο του τίτλου Π Γ των «Προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου όσο και του τίτλου VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83, έτσι ώστε να προβλεπεται η χορήγηση ατέλειας κατά την εισαγωγή μικροδεμάτων, αξίας μέχρι 45 ECU, που αποστέλλονται σε ιδιώτες, και να εισπράττεται ο κατ' αποκοπή δασμός 10 % μόνο για το τμήμα της αξίας που υπερβαίνει το ποσό αυτό·

ότι πρέπει, με την ευκαιρία αυτή, να αυξηθεί από 115 σε 200 ECU η αξία των δεμάτων, μέχρι την οποία τα εν λόγω δέματα που αποστέλλονται σε ιδιώτες μπορούν να υπόκεινται σε κατ' αποκοπή δασμό 10 %, όπως πρότεινε ήδη η Επιτροπή στις 16 Νοεμβρίου 1984<sup>(5)</sup>· ότι, για λόγους νομικής σαφήνειας, πρέπει να γίνουν όλες αυτές οι τροποποιήσεις με μια νέα πλήρη σύνταξη του τίτλου Π Γ των «Προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου και του τίτλου VII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83, η νήσος Ελγολάνδη θεωρείται σαν τρίτη χώρα· ότι, από τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2151/84 του Συμβουλίου της 23ης Ιουλίου 1984 σχετικά με το κοινοτικό τελωνειακό έδαφος<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, προκύπτει ότι όλα τα εδάφη που εξαιρούνται από το κοινοτικό τελωνειακό έδαφος βρίσκονται στην ίδια νομική κατάσταση με την Ελγολάνδη· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να τροποποιηθεί το εν λόγω άρθρο 1 παράγραφος 3·

ότι, εξάλλου, τα άρθρα 137 και 138 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 καθόρισαν τους όρους υπό τους οποίους μέχρι να θεσπιστούν κοινοτικές διατάξεις στον εν λόγω τομέα, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν συγκεκριμένες ατέλειες κατά την εισαγωγή οργάνων και συσκευών που χρησιμοποιούνται για την έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή θεραπεία·

ότι η εμπειρία που αποκτήθηκε από την εφαρμογή των διατάξεων αυτών από ένα κράτος μέλος αποδεικνύει ότι η ατελής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 22. 7. 1968, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 9. 12. 1985, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1983, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1985, σ. 22.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 324 της 5. 12. 1984, σ. 5.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 7. 1984, σ. 1.

εισαγωγή των προαναφερθέντων οργάνων και συσκευών, εφόσον δεδαιωθεί ότι κανένα ισοδύναμο όργανο ή συσκευή δεν κατασκευάζεται τη στιγμή εκείνη στην Κοινότητα, δεν μπορεί να έχει δυσάρεστες συνέπειες για την κοινοτική οικονομία· ότι, αντίθετα, θα συνέβαλε αποτελεσματικά στη διάγνωση και στη θεραπεία σοβαρών ασθενειών οι οποίες μπορούν να πλήξουν τους κατοίκους της Κοινότητας· ότι πρέπει να ενθαρρυνθεί η δωρεά παρόμοιων οργάνων ή συσκευών προς τα ιατρικά ιδρύματα που έχουν εγκριθεί για το σκοπό αυτό από τις αρμόδιες αρχές· ότι, κατά συνέπεια, πρέπει να μετατραπούν σε οριστικές που θα ισχύουν στο σύνολο της Κοινότητας, οι προαιρετικές και προσωρινές διατάξεις που προβλέπονται από το άρθρα 137 και 138 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 για τα όργανα και τις συσκευές που χρησιμοποιούνται για την έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή τη θεραπεία και, για το σκοπό αυτό, πρέπει να αντικατασταθούν τα εν λόγω άρθρα με ένα τίτλο XIV α που θα αφορά αυτήν τη συγκεκριμένη περίπτωση ατέλειας·

ότι πρέπει επίσης να συμπληρωθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι εργασίες της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας σχετικά με την καθιέρωση ατελούς εισαγωγής ουσιών αναφοράς που είναι απαραίτητες για τον έλεγχο της ποιότητας των φαρμάκων·

ότι οι εργασίες που έχουν διεξαχθεί, στο πλαίσιο της επιτροπής τελωνειακών ατελειών, από την έναρξη ισχύος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 οδήγησαν στη διαπίστωση ότι ορισμένες μεταβατικές διατάξεις που προβλέπονται στο άρθρο 136 θα μπορούσαν στο εξής να μεταβληθούν σε οριστικές, υπό ορισμένους όρους, ή να περιοριστεί η ισχύς τους για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, ή ακόμα και να καταργηθούν· ότι πρέπει κατά συνέπεια να προσαρμοστούν τα άρθρα 133 έως 136 έτσι ώστε να εξαλειφθεί στο μέγιστο δυνατό κάθε αμφιβολία σχετικά με την έκταση εφαρμογής των διατάξεων που περιέχονται στα άρθρα αυτά, καθώς και να εξαλειφθεί κάθε διαφορά στην εφαρμογή του κοινοτικού καθεστώτος ατελειών που θεσπίστηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 918/83·

ότι πρέπει να χρησιμοποιηθεί η ευκαιρία αυτών των διαφορών τροποποιήσεων του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 ώστε να γίνουν επίσης προσαρμογές ορισμένων άλλων διατάξεων με σκοπό η εφαρμογή τους να είναι περισσότερο σύμφωνη με τους επιδιωκόμενους στόχους ή να εξασφαλιστεί η τήρηση των διατάξεων που έχουν θεσπιστεί στο πλαίσιο ορισμένων διεθνών οργανισμών, και κυρίως της απόφασης/σύστασης του Συμβουλίου του ΟΟΣΑ που εγκρίθηκε στις 27 Νοεμβρίου 1985 και αφορά την πολιτική στον τομέα του διεθνούς τουρισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

### Άρθρο 1

Ο τίτλος II Γ των «προκαταρκτικών διατάξεων» του κοινού δασμολογίου που προσαρτάται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 950/68 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Γ. Επιβολή δασμού κατ' αποκοπή

1. Δασμός κατ' αποκοπή 10 % κατ' αξία εφαρμόζεται επί των εμπορευμάτων:

— που περιλαμβάνονται σε αποστολές που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη

ή

— που περιλαμβάνονται στις προσωπικές αποσκευές των ταξιδιωτών,

εφόσον πρόκειται για εισαγωγές που δεν έχουν εμπορικό χαρακτήρα.

Ο κατ' αποκοπή δασμός του 10 % εφαρμόζεται όταν η συνολική αξία των εμπορευμάτων δεν υπερβαίνει, κατ' αποστολή ή κατά ταξιδιώτη, τις 200 ECU. Εισπράττεται για το τμήμα της αξίας που υπερβαίνει τα όρια που καθορίζονται στον τίτλο VII και στον τίτλο XI του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 (1) σχετικά με την ατελή εισαγωγή, ανάλογα με την περίπτωση, εμπορευμάτων που αποτελούν το αντικείμενο αποστολών που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη ή εμπορευμάτων που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών.

Εξαιρούνται από την εφαρμογή του κατ' αποκοπή δασμού τα εμπορεύματα που αναφέρονται στο κεφάλαιο 24, τα οποία περιέχονται σε μία αποστολή ή στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών σε ποσότητες που υπερβαίνουν τα όρια που καθορίζονται, ανάλογα με την περίπτωση, στο άρθρο 31 ή στο άρθρο 46 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83.

2. Θεωρούνται ότι στερούνται εμπορικού χαρακτήρα:

α) εφόσον πρόκειται για εμπορεύματα που περιέχονται σε αποστολές που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη, οι εισαγωγές που αφορούν αποστολές, οι οποίες ταυτόχρονα:

— παρουσιάζουν ευκαιριακό χαρακτήρα,

— περιέχουν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για προσωπική ή οικογενειακή χρήση των παραληπτών και για τα οποία από τη φύση ή την ποσότητά τους δεν υπάρχει καμία αμφιβολία σχετικά με το μη εμπορικό τους χαρακτήρα,

— αποτελούνται από εμπορεύματα των οποίων η συνολική αξία δεν είναι ανώτερη των 200 ECU και

— αποστέλλονται από τον αποστολέα στον παραλήπτη χωρίς να απαιτείται πληρωμή κανενός είδους·

β) όταν πρόκειται για εμπορεύματα που περιέχονται στις προσωπικές αποσκευές ταξιδιωτών, οι εισαγωγές που ταυτόχρονα:

— παρουσιάζουν ευκαιριακό χαρακτήρα και

— αφορούν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για την προσωπική ή την οικογενειακή χρήση των ταξιδιωτών, ή προορίζονται για να προσφερθούν σαν δώρα. Τα εμπορεύματα αυτά πρέπει από τη φύση τους ή την ποσότητά τους να μην αφήνουν καμία αμφιβολία ότι πρόκειται για εμπορεύματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα.

3. Ο κατ' αποκοπή δασμός δεν εφαρμόζεται στα εμπορεύματα που εισάγονται με τις προϋποθέσεις που καθορίζονται παραπάνω, εάν ο ενδιαφερόμενος, πριν επιβληθεί δασμός σ' αυτά, έχει ζητήσει να υπαχθούν στους αντίστοιχους εισαγωγικούς δασμούς. Στην περίπτωση αυτή, όλα τα εισαχθέντα εμπορεύματα υπόκεινται στους εισαγωγικούς δασμούς που τους αντιστοιχούν, με την επιφύλαξη των απαλλαγών που προβλέπονται στα άρθρα 45 έως 49 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83.

Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, ως εισαγωγικοί δασμοί νοούνται τόσο οι δασμοί και οι φορολογικές επιβαρύνσεις ισοδύναμου αποτελέσματος όσο και οι γεωργικές εισφορές και οι λοιπές επιβαρύνσεις κατά την εισαγωγή, που προβλέπονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής ή των ειδικών καθεστώτων που εφαρμόζονται για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων.

4. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να στρογγυλοποιούν, σε εθνικό νόμισμα, το ποσό που προκύπτει από τη μετατροπή των 200 ECU.

5. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα να διατηρούν αμετάβλητη την αντίστοιχη αξία σε εθνικό νόμισμα ποσού 200 ECU, αν, κατά την ετήσια αναπροσαρμογή που προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2779/78, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 289/84, η μετατροπή του ποσού αυτού καταλήγει, πριν από την στρογγυλοποίηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4, σε μεταβολή μικρότερη του 5% της αντίστοιχης αξίας που εκφράζεται σε εθνικό νόμισμα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 105 της 23. 4. 1983, σ. 1.»

#### Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Εκτός αντιθέτων διατάξεων του παρόντος κανονισμού για την εφαρμογή του κεφαλαίου 1, η έννοια της τρίτης χώρας συμπεριλαμβάνει τα τμήματα του εδάφους των κρατών μελών που εξαιρούνται του κοινοτικού τελωνειακού εδάφους κατ' εφαρμογή του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2151/84 του Συμβουλίου.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 197 της 27. 7. 1984, σ. 1.»

2. Ο τίτλος VII αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «ΤΙΤΛΟΣ VII

**Δέματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα που αποστέλλονται από ιδιώτη σε ιδιώτη**

#### Άρθρο 29

1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 30 και 31, παρέχεται τελωνειακή ατέλεια για εμπορεύματα που περιέχονται σε δέματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα τα οποία αποστέλλει ένας ιδιώτης από τρίτη χώρα, σε άλλον

ιδιώτη ο οποίος βρίσκεται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, εφόσον πρόκειται για εισαγωγές που στερούνται εμπορικού χαρακτήρα. Η ατέλεια που προβλέπεται στην παράγραφο αυτή δεν ισχύει για δέματα χωρίς εμπορικό χαρακτήρα που προέρχονται από τη νήσο Ελγολάνδη.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1, νοούνται ως «εισαγωγές που στερούνται εμπορικού χαρακτήρα» οι εισαγωγές δεμάτων τα οποία συγκεντρώνουν συγχρόνως τα εξής χαρακτηριστικά:

- έχουν περιστασιακό χαρακτήρα,
- περιέχουν αποκλειστικά εμπορεύματα που προορίζονται για προσωπική ή οικογενειακή χρήση των παραληπτών· τα εμπορεύματα αυτά δεν πρέπει να παρουσιάζουν, από το είδος και την ποσότητά τους, κανένα εμπορικό ενδιαφέρον,
- αποτελούνται από προϊόντα των οποίων η συνολική αξία δεν είναι ανώτερη των 200 ECU,
- αποστέλλονται από τον αποστολέα στον παραλήπτη χωρίς καμία πληρωμή οποιασδήποτε μορφής.

#### Άρθρο 30

Η ατέλεια που προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 εφαρμόζεται σε αξία 45 ECU κατ' αποστολή, περιλαμβανομένης και της αξίας των εμπορευμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 31.

Όταν η συνολική αξία περισσότερων εμπορευμάτων υπερβαίνει, κατ' αποστολή, το αναφερόμενο στο πρώτο εδάφιο ποσόν, η ατέλεια παρέχεται μέχρι του ύψους του ποσού αυτού για τα εμπορεύματα που, αν είχαν εισαχθεί μεμονωμένα, θα μπορούσαν να επωφεληθούν από την εν λόγω ατέλεια. Εννοείται πως η αξία ενός εμπορεύματος δεν μπορεί να κατατηρηθεί.

#### Άρθρο 31

Για τα κατωτέρω εμπορεύματα, η ατέλεια που ορίζεται στο άρθρο 29 παράγραφος 1 περιορίζεται κατ' αποστολή στις έναντι κάθε εμπορεύματος αναγραφόμενες ποσότητες:

- a) προϊόντα καπνού:
  - 50 σιγαρέτα
  - ή
  - 25 σιγαρίλος (πούρα με μέγιστο πάχος 3 γραμμάρια ανά τεμάχιο)
  - ή
  - 10 πούρα
  - ή 50 γραμμάρια καπνού·
- 6) αλκοολούχα ποτά:
  - απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά με αλκοολικό τίτλο ανώτερο του 22 % vol· αιθυλική αλκοόλη μη μετουσιωμένη με αλκοολικό τίτλο 80 % vol ή ανώτερο: 1 λίτρο
  - ή

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά, απεριτίφ με βάση τον οίνο ή το οινόπνευμα τάφια, σακέ ή παρόμοια ποτά με αλκοολικό τίτλο 22 % vol ή κατώτερο· αφρώδεις οίνοι, οίνοι (λικέρ): 1 λίτρο

ή

— σταθεροποιημένοι οίνοι: 2 λίτρα·

γ) αρώματα: 50 γραμμάρια

ή κολώνιες: 0,25 λίτρα.»

3. Στο άρθρο 46, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για τα κατωτέρω εμπορεύματα, η ατέλεια του άρθρου 45 παράγραφος 1 περιορίζεται, ανά ταξιδιώτη, στις έναντι κάθε εμπορεύματος αναγραφόμενες ποσότητες:

α) προϊόντα καπνού:

200 σιγαρέτα

ή 100 σιγαρίλος (πούρα με μέγιστο βάρος 3 γραμμάρια ανά τεμάχιο)

ή 50 πούρα

ή 250 γραμμάρια καπνού

ή ανάλογος συνδυασμός αυτών των διαφορετικών προϊόντων·

β) αλκοολούχα ποτά:

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά με αλκοολικό τίτλο άνω του 22 % vol· αιθυλική αλκοόλη με αλκοολικό τίτλο 80 % vol και άνωτερο: 1 λίτρο

ή

— απεσταγμένα και οινοπνευματώδη ποτά, απεριτίφ με βάση τον οίνο ή το οινόπνευμα, με αλκοολικό τίτλο 22 % vol ή κατώτερο· αφρώδεις οίνοι, οίνοι (λικέρ): 2 λίτρα,

και

— σταθεροποιημένοι οίνοι: 2 λίτρα·

γ) αρώματα: 50 γραμμάρια

και κολώνιες: 0,25 λίτρα·

δ) φάρμακα:

ποσότητα που αντιστοιχεί στις προσωπικές ανάγκες των ταξιδιωτών.»

4. Το άρθρο 47 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 47

Για τα εμπορεύματα που δεν απαριθμούνται στο άρθρο 46, η ατέλεια του άρθρου 45 παρέχεται, ανά ταξιδιώτη, στα όρια συνολικής αξίας 100 ECU. Εντούτοις, τα κράτη μέλη έχουν το δικαίωμα να περιορίζουν το ποσό αυτό μέχρι 50 ECU για τους κάτω των 15 ετών ταξιδιώτες.»

5. Στο άρθρο 49 παράγραφος 2, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«— *μεθωριακή ζώνη*: με την επιφύλαξη των σχετικών συμβάσεων, μια ζώνη που δεν εκτείνεται σε βάθος μεγαλύτερο από 15 χιλιόμετρα, σε ευθεία γραμμή, από τα σύνορα. Μπορούν να θεωρηθούν τμήματα της ζώνης αυτής οι κοινότητες των οποίων το έδαφος περιλαμβάνεται εν μέρει στη ζώνη αυτή».

6. Το άρθρο 60 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

#### «Άρθρο 60

1. Επιτρέπεται ατελής εισαγωγή:

α) ζώων ειδικά προετοιμασμένων για να χρησιμοποιηθούν σε εργαστήριο·

β) βιολογικών ή χημικών ουσιών που περιέχονται σε κατάλογο που έχει συνταχθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που αναφέρεται στο άρθρο 143 παράγραφοι 2 και 3, οι οποίες εισάγονται αποκλειστικά για μη εμπορικούς σκοπούς.

2. Η ατέλεια της παραγράφου 1 περιορίζεται στα ζώα και στις βιολογικές ή χημικές ουσίες που προορίζονται είτε:

— για δημόσια ή κοινωφελή ιδρύματα που έχουν σαν κύρια δραστηριότητα την εκπαίδευση ή την επιστημονική έρευνα, καθώς και για υπηρεσίες που εξαρτώνται από δημόσιο ή κοινωφελές ίδρυμα και έχουν σαν κύρια δραστηριότητα την εκπαίδευση ή την επιστημονική έρευνα,

είτε

— για ιδιωτικά ιδρύματα που έχουν σαν κύρια δραστηριότητα την εκπαίδευση ή την επιστημονική έρευνα και έχουν εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών για να παραλαμβάνουν ατελώς τα εμπορεύματα αυτά.

3. Στον κατάλογο που ορίζεται στην παράγραφο 1 στοιχείο β) μπορούν να περιέχονται μόνο οι βιολογικές ή χημικές ουσίες για τις οποίες δεν υπάρχουν ισοδύναμες στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας και των οποίων η ιδιαιτερότητα ή ο βαθμός καθαρότητας τους αποδίδει τον χαρακτήρα των ουσιών που χρησιμοποιούνται αποκλειστικά ή κατά κύριο λόγο στην επιστημονική έρευνα.»

7. Μετά το άρθρο 63 προστίθενται οι ακόλουθοι τίτλοι XIV α και XIV β:

#### «ΤΙΤΛΟΣ XIV α

**Όργανα και συσκευές που προορίζονται για την ιατρική έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή τη θεραπεία**

#### Άρθρο 63α

1. Επιτρέπεται η ατελής εισαγωγή οργάνων και συσκευών που προορίζονται για την ιατρική έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή τη θεραπεία, τα οποία δωρίζονται είτε από ευαγείς ή φιλανθρωπικούς οργανισμούς είτε από ιδιώτη σε οργανισμούς υγείας, σε νοσοκομεία και ιδρύματα ιατρικών ερευνών που έχουν εγκριθεί από τις

αρμόδιες αρχές των κρατών μελών να παραλαμβάνουν ατελώς τα αντικείμενα αυτά, ή τα οποία αγοράζονται από τους εν λόγω οργανισμούς υγείας, νοσοκομεία ή ιδρύματα ιατρικών ερευνών, αποκλειστικά με κεφάλαια που προέρχονται από ευαγείς ή φιλανθρωπικούς οργανισμούς ή από εθελοντικές συνεισφορές, και εφόσον διαπιστωθεί ότι:

- α) δεν κατασκευάζονται κατά την ίδια χρονική στιγμή αντίστοιχα όργανα και συσκευές στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας·
- β) η δωρεά των οργάνων και των συσκευών αυτών δεν υποκρύπτει καμία πρόθεση εμπορικής εκμετάλλευσης εκ μέρους του δωρητή·
- γ) ο δωρητής δεν συνδέεται κατ' ουδένα τρόπο με τον κατασκευαστή των οργάνων ή συσκευών για τα οποία ζητείται η ατέλεια.

## 2. Παρέχεται επίσης ατέλεια υπό τους ίδιους όρους:

- α) για τα ανταλλακτικά, στοιχεία και ειδικά εξαρτήματα που προσαρμόζονται στα όργανα και στις συσκευές, εφόσον αυτά τα ανταλλακτικά, στοιχεία ή εξαρτήματα εισάγονται ταυτόχρονα με τα ανωτέρω όργανα ή συσκευές, ή, εάν εισάγονται μεταγενέστερα, εφόσον είναι προφανές ότι προορίζονται για όργανα ή συσκευές που έχουν προηγουμένως εισαχθεί ατελώς·
- β) για εργαλεία που χρησιμοποιούνται για τη συντήρηση, τον έλεγχο, τον έλεγχο ακριβείας ή την επιδιόρθωση των οργάνων ή συσκευών, εφόσον τα εργαλεία αυτά εισάγονται ταυτόχρονα με τα εν λόγω όργανα ή συσκευές, ή εάν εισάγονται μεταγενέστερα, εφόσον είναι προφανές ότι προορίζονται για όργανα ή συσκευές που έχουν προηγουμένως εισαχθεί ατελώς.

### *Άρθρο 63β*

Για την εφαρμογή του άρθρου 63α παράγραφος 1, ένα επιστημονικό όργανο ή συσκευή που προορίζεται για την ιατρική έρευνα, την ιατρική διάγνωση ή την θεραπεία θεωρείται ότι κατασκευάζεται κατά την ίδια χρονική στιγμή στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας, όταν η κατά το χρόνο της παραγωγής προθεσμία παράδοσής του δεν είναι, λαμβανομένων υπόψη των εμπορικών συνηθειών στο συγκεκριμένο τομέα παραγωγής, αισθητά μεγαλύτερη από την προθεσμία παράδοσης του οργάνου ή της συσκευής για το οποίο ζητείται ατέλεια, ή όταν δεν υπερβαίνει την τελευταία, τόσο, ώστε να επηρεάζεται από αυτό αισθητά ο αρχικά προβλεπόμενος προορισμός ή χρήση του οργάνου, της συσκευής ή του εργαλείου.

### *Άρθρο 63γ*

Η παροχή της ατέλειας εξαρτάται από την προϋπόθεση ότι έχει διαπιστωθεί, σύμφωνα με τους όρους που καθορίζουν οι διατάξεις εφαρμογής, οι οποίες θεσπίζονται κατά τη διαδικασία του άρθρου 143 παράγραφοι 2 και 3, ότι όργανα ή συσκευές ισοδύναμες με αυτές για τις

οποίες ζητείται η ατελής εισαγωγή δεν κατασκευάζονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας τη συγκεκριμένη στιγμή.

### *Άρθρο 63δ*

1. Τα επιστημονικά όργανα ή συσκευές που εισάγονται ατελώς σύμφωνα με τις προϋποθέσεις των άρθρων 63α, 63γ και 63δ, δεν μπορούν να αποτελέσουν αντικείμενο χρησιδανείου, μίσθωσης ή μεταβίβασης, εξ επαχθούς ή χαριστικής αιτίας, αν δεν ενημερωθούν προηγουμένως οι αρμόδιες αρχές.

2. Σε περίπτωση χρησιδανείου, μίσθωσης ή μεταβίβασης προς ίδρυμα ή οργανισμό που δικαιούται ατέλειας κατ' εφαρμογή του άρθρου 63α, η ατέλεια εξακολουθεί να ισχύει εφόσον το ίδρυμα ή ο οργανισμός χρησιμοποιεί το αντικείμενο, το όργανο ή τη συσκευή, για σκοπούς που γεννούν δικαίωμα παροχής της ατέλειας αυτής.

Στις άλλες περιπτώσεις, το χρησιδάνειο, η μίσθωση ή η μεταβίβαση εξαρτώνται από την προηγούμενη καταβολή των εισαγωγικών δασμών, σύμφωνα με το ποσοστό που ισχύει κατά την ημερομηνία του χρησιδανείου, της μίσθωσης ή της μεταβίβασης, και με βάση το είδος του εμπορεύματος και τη δασμολογητέα αξία που διαπιστώνουν ή αναγνωρίζουν οι αρμόδιες αρχές κατά την ίδια ημερομηνία.

### *Άρθρο 63ε*

1. Τα αναφερόμενα στο άρθρο 63α ιδρύματα ή οργανισμοί που παύουν να πληρούν τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την παροχή ατέλειας, ή που σκοπεύουν να χρησιμοποιήσουν ένα αντικείμενο το οποίο έχει εισαχθεί ατελώς για σκοπούς άλλους από τους αναφερόμενους στο εν λόγω άρθρο, είναι υποχρεωμένοι να ενημερώσουν σχετικά τις αρμόδιες αρχές.

2. Τα επιστημονικά όργανα ή συσκευές που παραμένουν στην κατοχή των ιδρυμάτων ή οργανισμών που παύουν να πληρούν τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση ατέλειας, υπόκεινται στην καταβολή των οικείων εισαγωγικών δασμών, με το ποσοστό που ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία παύουν να συντρέχουν οι προϋποθέσεις αυτές, και με βάση το είδος και τη δασμολογητέα αξία την οποία αναγνωρίζουν ή αποδέχονται οι αρμόδιες αρχές κατά την ίδια ημερομηνία.

Τα επιστημονικά όργανα ή συσκευές που χρησιμοποιούνται από το ίδρυμα ή τον οργανισμό για σκοπούς άλλους από τους προβλεπόμενους στο άρθρο 63α υπόκεινται στην καταβολή των οικείων εισαγωγικών δασμών με το ποσοστό που ισχύει την ημερομηνία κατά την οποία τάσσονται σε διαφορετική χρήση, και με βάση το είδος και τη δασμολογητέα αξία που αναγνωρίζουν ή αποδέχονται οι αρμόδιες αρχές κατά την ίδια ημερομηνία.

## ΤΙΤΛΟΣ XIV 6

**Ουσίες αναφοράς για τον έλεγχο της ποιότητας των φαρμάκων***Άρθρο 63στ*

«Εισάγονται ατελώς οι αποστολές που περιέχουν δείγματα χημικών ουσιών αναφοράς εγκεκριμένων από την Παγκόσμια Οργάνωση Υγείας με σκοπό να εξασφαλιστεί ο έλεγχος της ποιότητας των υλικών που χρησιμοποιούνται για την παρασκευή φαρμάκων, και οι οποίες αποστέλλονται σε παραλήπτες εξουσιοδοτημένους να παραλάβουν παρόμοιες αποστολές που εισάγονται ατελώς.»

8. Στο άρθρο 86 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο δ):

«δ) Βραβεία, τρόπαια, ενθύμια συμβολικού χαρακτήρα που πρόκειται να διανεμηθούν δωρεάν σε πρόσωπα που έχουν τη συνήθη κατοικία τους σε τρίτες χώρες, επ' ευκαιρία της διεξαγωγής συνεδρίων ή παρόμοιων εκδηλώσεων διεθνούς χαρακτήρα, και τα οποία δεν παρουσιάζουν, από τη φύση τους, την κατά μονάδα αξία τους και τα άλλα χαρακτηριστικά τους, κανένα ενδιαφέρον εμπορικής φύσης.»

9. Στο άρθρο 109 προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο π):

«π) χαρτόσημα και παρόμοια με τα οποία πιστοποιείται η εξόφληση φόρων σε τρίτες χώρες.»

10. Το άρθρο 112 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*Άρθρο 112*

1. Εισάγονται ατελώς, με την επιφύλαξη των διατάξεων των άρθρων 113 έως 115:

α) τα καύσιμα που περιέχονται σε κανονικές δεξαμενές καυσίμων:

- οχημάτων τουριστικών, αυτοκινήτων οχημάτων δημόσιας χρήσης και μοτοσυκλετών που εισέρχονται στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας,
- εμπορευματοκιβωτίων ειδικής χρήσης·

β) τα καύσιμα που περιέχονται σε φορητές δεξαμενές καυσίμων που βρίσκονται επί των τουριστικών αυτοκινήτων και των μοτοσυκλετών, σε όριο 10 λίτρων ανά όχημα και με την επιφύλαξη των εθνικών διατάξεων σχετικά με την κατοχή και τη μεταφορά καυσίμων.

2. Κατά την έννοια της παραγράφου 1 νοούνται ως:

α) *όχημα δημόσιας χρήσης*: κάθε οδικό όχημα με κινητήρα (περιλαμβανομένων και των ελκυστήρων με ρυμουλκούμενα) το οποίο, ανάλογα με τον τύπο κατασκευής του και τον εξοπλισμό του, είναι κατάλληλο και προορίζεται για την πραγματοποίηση μεταφορών, με ή χωρίς κόμιστρο:

- περισσότερων των εννέα προσώπων, περιλαμβανομένου και του οδηγού,
- εμπορευμάτων,

καθώς και κάθε οδικό όχημα ειδικής χρήσης, άλλης από τη χρήση για καθαρή μεταφορά·

β) *όχημα τουριστικής χρήσης*: κάθε αυτοκίνητο όχημα που δεν πληροί τους όρους που καθορίστηκαν στο στοιχείο α)·

γ) *κανονικές δεξαμενές καυσίμων*:

— οι δεξαμενές που ο κατασκευαστής ενσωματώνει σε όλα τα οχήματα του ίδιου τύπου με το εξεταζόμενο όχημα και η ενσωμάτωση των οποίων επιτρέπει την απευθείας χρησιμοποίηση του καυσίμου, τόσο για την κίνηση των οχημάτων όσο και, ενδεχομένως, για τη λειτουργία όλων των συστημάτων ψύξης και άλλων συστημάτων που διαθέτουν τα ειδικά οχήματα.

Θεωρούνται επίσης ως κανονικές δεξαμενές καυσίμων οι δεξαμενές υγραερίου που είναι προσαρμοσμένες στα οχήματα με κινητήρα και επιτρέπουν την απευθείας χρησιμοποίηση του υγραερίου ως καυσίμου, καθώς και οι δεξαμενές που είναι προσαρμοσμένες στα βοηθητικά συστήματα με τα οποία μπορεί να είναι εξοπλισμένο το όχημα,

— οι δεξαμενές καυσίμων που ο κατασκευαστής ενσωματώνει σταθερά σε όλα τα εμπορευματοκιβώτια του ίδιου τύπου με το εξεταζόμενο εμπορευματοκιβώτιο και η ενσωμάτωση των οποίων επιτρέπει την απευθείας χρησιμοποίηση του καυσίμου για τη λειτουργία των συστημάτων ψύξης και των άλλων συστημάτων με τα οποία είναι εξοπλισμένα τα εμπορευματοκιβώτια ειδικής χρήσης.»

11. Στο άρθρο 133 παράγραφος 1, προστίθεται τα ακόλουθα στοιχεία ζ):

«ζ) ατέλειες που χορηγούνται στο πλαίσιο συμφωνιών που έχουν συναφθεί με βάση την αμοιβαιότητα, με τρίτες χώρες συμβαλλόμενα μέρη στη σύμβαση για τη διεθνή πολιτική αεροπορία (Σικάγο 1984) για την εφαρμογή των προτεινόμενων πρακτικών 4.42 και 4.44 του παραρτήματος 9 της σύμβασης αυτής (όγδοη έκδοση — Ιούλιος 1980).»

12. Στο άρθρο 134, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις τελωνειακές διατάξεις που περιέχονται στις διεθνείς συμβάσεις και συμφωνίες τις οποίες αναφέρει το άρθρο 133 παράγραφος 1 στοιχεία β), γ), δ), ε), στ) και ζ) και παράγραφος 3, οι οποίες συνάπτονται μετά την έναρξη ισχύος του κανονισμού αυτού.»

13. Το άρθρο 135 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*Άρθρο 135*

Οι διατάξεις του παρόντος κανονισμού δεν αποτελούν εμπόδιο στη διατήρηση:

- α) εκ μέρους της Ελλάδας, του ειδικού καθεστώτος που έχει χορηγηθεί στο Άγιο Όρος, όπως το εγγύαται το άρθρο 105 του ελληνικού συντάγματος·
- β) εκ μέρους της Γαλλίας, των ατελειών που προκύπτουν από τη σύμβαση της 22ας και 23ης Νοεμβρίου 1867 μεταξύ της χώρας αυτής και της Ανδόρρας·
- γ) εκ μέρους των κρατών μελών, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1990 και μέχρι 210 ECU, ατελειών που υπερβαίνουν αυτές που ορίζονται στο άρθρο 47 τις οποίες είχαν χορηγήσει, ενδεχομένως, την 1η Ιανουαρίου 1983 στους ναυτικούς που υπηρετούν σε εμπορικά σκάφη τα οποία πραγματοποιούν διεθνείς μεταφορές.»

14. Το άρθρο 136 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

*«Άρθρο 136*

Μέχρι να θεσπιστούν κοινοτικές διατάξεις για τον εν λόγω τομέα, τα κράτη μέλη μπορούν να χορηγούν ειδικές ατέλειες στις ένοπλες δυνάμεις που δεν υπάρχουν στην εξουσία τους, αλλά σταθμεύουν στο έδαφός τους κατ' εφαρμογή διεθνών συμφωνιών.»

15. Τα άρθρα 137 και 138 καταργούνται.

*Άρθρο 3*

Οι ακόλουθες γλωσσικές αποδόσεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83 τροποποιούνται ως εξής:

*Στα ελληνικά*

«2. Με τις ίδιες επιφυλάξεις, παρέχεται τελωνειακή ατέλεια για τα γαμήλια δώρα που δίνονται, συνήθως σε πρόσωπο που συγκεντρώνει τις προϋποθέσεις της παραγράφου 1, από πρόσωπα που έχουν τη συνήθη κατοικία τους σε τρίτη χώρα. Πάντως, η αξία κάθε δώρου για το οποίο παρέχεται ατέλεια, δεν μπορεί να υπερβαίνει τα 1 000 ECU.»

*Στα δανικά*

«2. Under samme forbehold indrømmes der ligeledes fritagelse for importafgifter for gaver, der sædvanligvis gives ved et bryllup, og som af personer, der har deres sædvanlige opholdssted i et tredjeland, foræres en person, der opfylder betingelserne i stk. 1. For at kunne opnå fritagelse må den enkelte gaves værdi dog ikke overstige 1 000 ECU.»

*Στα γερμανικά*

«2. Unter denselben Voraussetzungen sind von den Eingangsabgaben auch die üblicherweise aus Anlaß einer Eheschließung überreichten Geschenke befreit, die von Personen mit gewöhnlichem Wohnsitz in einem Drittland an eine Person gemacht werden, die die Voraussetzungen des Absatzes 1 erfüllt. Die Befreiung ist jedoch davon abhängig, daß der Wert eines jeden Geschenks 1 000 ECU nicht übersteigt.»

*Στα αγγλικά:*

«2. Subject to the same conditions, presents customarily given on the occasion of a marriage, which are made to a person fulfilling the conditions laid down in paragraph 1 by persons having their normal place of residence in a third country, shall also be admitted free of import duties. The value of each present admitted duty free may not, however, exceed 1 000 ECU.»

*Στα ισπανικά*

«2. Serán admitidos igualmente con franquicia de derechos de importación, con las mismas reservas, los regalos habitualmente ofrecidos con ocasión de un matrimonio, hechos a una persona que reúna las condiciones previstas en el apartado 1 por personas que tengan su residencia normal en un tercer país. El valor de cada regalo admitido con franquicia no podrá exceder de 1 000 ECUS.»

*Στα γαλλικά*

«2. Sont également admis en franchise de droits à l'importation, sous les mêmes réserves, les cadeaux habituellement offerts à l'occasion d'un mariage, qui sont faits à une personne répondant aux conditions prévues au paragraphe 1 par des personnes ayant leur résidence normale dans un Pays tiers. La valeur de chaque cadeau admissible en franchise ne peut toutefois excéder 1 000 Ecus.»

*Στα ολλανδικά*

«2. Onder hetzelfde voorbehoud zijn eveneens van rechten bij invoer vrijgesteld de gewoonlijk ter gelegenheid van een huwelijk aangeboden geschenken die door personen die hun normale verblijfplaats in een derde land hebben, worden gedaan aan een persoon die voldoet aan de in lid 1 genoemde voorwaarden. De waarde van elk geschenk dat met vrijstelling van rechten mag worden ingevoerd, mag evenwel niet meer bedragen dan 1 000 Ecu.»

*Στα πορτογαλικά*

«2. Beneficiará igualmente da franquia de direitos de importação, nas mesmas condições, os presentes habitualmente oferecidos por ocasião de um casamento, dados a uma pessoa que se encontre nas condições previstas no n.º 1 por pessoas que tenham a sua residência habitual num país terceiro. O valor de cada presente a admitir com franquia não pode, no entanto, exceder 1 000 ECUS.»

*Άρθρο 4*

Ο όρος «Κοινότητα» αντικαθίσταται από τον όρο «τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας» στα άρθρα 4, 22, 45, 52 έως 56, 65, 72, 73, 86, 87, 117 και 120 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 918/83.

*Άρθρο 5*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 1η Μαρτίου 1987.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

## III

(Πληροφορίες)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

**Δημοπρασία για την πώληση ελαιούχων σπόρων που ευρίσκονται στην κατοχή οργανισμού παρεμβάσεως σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3418/82 (διαρκής πώληση)**

(86/C 254/09)

---

Όνομα, διεύθυνση, αριθμός τέλεξ και τηλεφώνου του οργανισμού παρεμβάσεως

---

EF-Direktoratet,  
Att.: IM,  
Frederiksborggade 18,  
DK-1360 København K

Tel.: (01) 92 70 00  
Telex: 15 137

## Είδη σπόρων: Κραμβόσποροι και γογγυλόσποροι

Αριθμός παρτίδας	Ονομαστικό βάρος (τόνοι)	Έτος συγκομιδής των σπόρων	Τόπος αποθηκείσεως
1/85 (*)	151,13	1985	BrDr. Ewers Aktieselskab, Gråsten Havn, DK-6300 Gråsten

(\*) Πρόκειται για μια παρτίδα σπόρων που δεν είναι του τύπου «διπλό μηδέν».

---

**Τροποποίηση στην προκήρυξη διαγωνισμού επιστροφής κατά την εξαγωγή κριθής στις χώρες των ζωνών I, IIa, III, IV, V, VI, VIIa και VIIγ και στη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας**

(86/C 254/10)

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 121 της 21ης Μαΐου 1986)

Σελίδα 14, στον τίτλο I «Αντικείμενο», το σημείο 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η συνολική ποσότητα που δύναται να αποτελέσει το αντικείμενο καθορισμού της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή όπως αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 279/75 Επιτροπής (\*), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2788/86 (\*\*), αφορά περίπου 2 000 000 τόνους.»



## ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

## Διορθωτικό στα αποτελέσματα διαγωνισμού

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 251 της 8ης Οκτωβρίου 1986)

(86/C 254/11)

Στη σελίδα 14 τα αποτελέσματα να διαβαστούν ως εξής:

Προκήρυξη διαγωνισμού της Επιτροπής περί πώλησεως για εξαγωγή 5 385 740 χιλιογράμμων δεματοποιημένου καπνού, που βρίσκεται στην κατοχή του ιταλικού οργανισμού παρεμβάσεως (AIMA) και προέρχεται από τη συγκομιδή του έτους 1984.

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. C 196 της 5. 8. 1986, σ. 10)

N° des lots Lot no N. delle part. Nr. der Partie Nr. van de partijen Parti nr. N° de los lotes N° de lotes Αριθ. παρτίδων	Variétés Variety Varietà Sorte Soorten Sorter Variedad Variedade Ποικιλία	Adjudicataire Successful tenderer Aggiudicatario Zuschlagempfinger Koper Kontraktmodtageren Adjudicatario Adjudicatario Υπερθεματιστής
3	Kentucky 1984 711 584 kg	Gebrüder Kulenkampff AG Postfach 10 38 69 D-2800 Bremen 1
4	Kentucky 1984 997 271 kg Beneventano 1984 7 546 kg Total 1 004 817 kg	Transcontinental Leaf Vaduz Liechtenstein
5	Havanna 1984 1 166 630 kg Badischer Geudertheimer 1984 86 154 kg Total 1 252 784 kg	Terena SA 6, rue Bonivard CH-1211 Genève

ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΕΓΓΡΑΦΟ

**ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗΣ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ**

**Δέκατη ετήσια έκθεση (1984)**

Το ΕΤΠΑ είναι ένα διαρθρωτικό κοινοτικό ταμείο, που δημιουργήθηκε το 1975, με σκοπό να εξαλείψει τις βασικές περιφερειακές ανισότητες στο χώρο της Κοινότητας. Γι' αυτό το λόγο χορηγεί συνδρομές σε περιοχές και περιφέρειες που μειονεκτούν, κυρίως λόγω του γεωργικού τους χαρακτήρα, των βιομηχανικών μεταβολών και της διαρθρωτικής υποαπασχόλησης που τις χαρακτηρίζει. Οι περιφέρειες αυτές, που καθορίζονται σε συμφωνία με τα κράτη μέλη, είναι συνήθως περιοχές που καλύπτονται από καθεστώτα εθνικής βοήθειας περιφερειακού χαρακτήρα, περιοχές που έχουν εγκριθεί από την Επιτροπή βάσει των άρθρων 92 και 94 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας. Συνεπώς, το ΕΤΠΑ παρεμβαίνει με χορήγηση επιδοτήσεων για να υποστηρίξει και να συμπληρώσει τις εθνικές προσπάθειες στον τομέα της περιφερειακής ανάπτυξης.

134 σσ. ISBN 92-825-5874-6 CB-45-85-195-GR-C

Εκδίδεται στις εξής γλώσσες: αγγλικά, γαλλικά, γερμανικά, δανικά, ελληνικά, ιταλικά, ολλανδικά.

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ:

Bfr. 450 Δρχ. 1 310



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg